Ն՝ 9784 — 1917 ՀՈԿՏ. 7—20 — ՇՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ — 20 ԹԸՇՐ. ԷՎՎԷԼ 1333 — 33ԻՆԾ ԱՐԱ Է

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՇԱՐՔԻ ԹԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ — Թարիխը թէէսիսի 1877

ساحب امتياز آغوب جيوه‌لك
مؤسسى ديكران جيوه‌لك
بك‌اوغلنده كوچك پارمق‌قپوده ابيل
سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԶԱՑ Վ.Ի. ՄԻԻՏԻՐԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պէյօղլընցա Գիւչիւք Բարմագ Գարուտա
Իպիլ սոգաղընցա Նո. 13

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԸ՝— Սկնէլիք 130, ալթը այլըգ 70, իւչ այլըգ 40։

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

19 Թըշրինը էվվել 1333 բարիխլի գարարկեահը ումումինին թէպլիղը ռեսմիսի տիր։

1.— *Տիյալա ճէպհէսինտէ.*—16-10 տա աթէչիմիզլէ պիր տիւշմէն թայարէսինի եէրէ ինմէկէ իճապար վէ էնգազըյլա պէրապէր ուիր մաքինալը թիւֆէնկինի իղթինամ իթտիք։ Ֆուճէպհէտէ տիւշմէնին իլէրի գարագոլլարըմըզա թէզարրուզ թէշէպպիւսի թօքմը աթէչիմիզլէ թէվգիֆ իտիլտի։

2.— *Դաֆգաս ճէպհէսինտէ.*— Պիր տիւշմէն միւֆրէզէսինին թէարրուզը-նա օգրայան պիր միւֆրէզմիզ, իւչ սաաթ միւատէմէատէն սօնրա տիւշմէնի բէրիշան պիր հալտէ բիւճաթա մէճպուր իթտի։

3.— *Սայիր ճէպհէլերտէ մուհիմ վագպա եօգ տըր։* Մ.

ԻԹԻԼԱՖԸՆ ՀՕԼԱՆՏԱՑԱ ԹԱՋԵՒԳԻ

—o—

*Իթիլաֆ՝ Ամէրիգանրն եարարմըյա Եունանտա մուվաֆֆագ օլու

ը կիպի, հարաքէթ իթմէզոէն էվ-վէլ իմզալարընը հուվի պիր գրիա ֆոթօկրաֆընը իտա իթմիշ տիր։

ԱԼԷՄԱՆ կազէթաճըլարը եապընա չէհրիմիզէ կէլէճէք վէ 10 կիւն զատար մաթպուաթ ճէմիյէթինին միսաֆիրի օլարագ չէհրիմիզին մուխթէլիֆ մահալլէրինի զիյարէթ իտէճէք տիր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ իմբէրաթօրը ավճըլըզը սէվմէքտէ օլուպ, միւշարիւէյի Մէրաստիմ քէօշկիւնտէ պուլընտըզը սրրատա պ.օյիւք պիր Ալէման շիրքէթինին մաարուֆ բէյիսի պուլընան պէօյիւք բիւթպէյի պիր Ալէման զապիթի Անատօլուտա-թօրլատըզը ավ մէվատընա տայիր զօլլէքսիօնընը քէօշկէ նակլ իլէ իմբէրաթօրա կէօսթրմիշ օլուպ, իմբէրաթօր պունատիր բարչալարը կէօրիւպ չօգ մէմնուն զալմըշ վէ թազիրթատա պուլընմըշ տըր։

ԱՎՍԹՐԻԱ. իմբէրաթօրը Մայիյէ նազրրը ճավիտ պէյէ Լէօբօլտ Նիշանընընը 1ինճի բիւթպէսինի իտա իթմիշ տիր։ Նազրրը միւշարիւէյի տամիրի թէպրիք իաէրիզ։ Նէզարէթը միւշարիւէյա միւսթէշարը Թահսին պէյէ Ֆրանց Եոզէֆ նիշանընընը 1ինճի բիւթպէսինի ալմըշ տըր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ իմբէրաթօրը Օսմ. մէպուսը Հալաճեան Պետրոս էֆ.յէ Գուրօն տը Բրիւս վէ Ալէմանիա սէֆարէթի թէրճէմանը Հայկ էֆ. Թայքէսէնեանա լիյազաթը ասքէրի խաչընը իտա իթմիշ տիր։

ՐՈՒՄ ԲԱԹՐԻԳԻ թապիպլէրին թավսիյէսի իւզէրինէ պիր միւտատէթ իչիւն Գատըքէօյիւնտէ եէրլէշմիշ տիր։ Օ. Լ.

ԷՃՆԷՊԻ թէպտասընընը էրքէք վէ գէզ միրասիօրլարը օլմատըզը վէ եա քիւչիւք սինտէ պուլընտըզը վէ եա զայպուսկէթ իթտիկի հալտէ վէֆաթլարը վուգուլինտէ, մահալլէ իմամ վէ մուխթարանը, բարազլար վէ խաթամլար վէ խան, օթէլ վէ ալարթըմա գաբուճըլարը քիւչիւքլէրին վէ եէթիմլէրին, վէֆաթ իաէնին իամ վէ մահալը իգամէթի վէ միրասիօրլարընը պուլընտըզը մահալի թահրիրէն էմվալ իտարէսինէ պիլտիրմէկէ մէճպուր օլարզլարը բէսմէն իլան օլընմըշ տըր։

ԻԶՄԻՐԻՆ Մէնէմէն չէհրիմիզէ իյանէի ումումիյէ իլէ պիր միւլքիյէ խասթախանէսի թէէսիս օլընմըշ տըր։ Օ. Լ.

ՊԷՐԼԻՆ մէրքէզը իտարէսինճէ նէյը օլընան պիր սթաթիսթիկէ կէօրէ կէչէն սեպտ.տէ Պէրլինի 274 Օսմանլը զիյարէթ իթմիշ տիր։ Թ.

ԹԻԻՐԻԱՏԱ ասարը աթիգա թէհարրիսիյէ մաարուֆ օլան տօգթ. Թէօտօր Վիկատ Մաճար էնօթիթիսինտէ վէրարիկի պիր գոնֆերանստա պիր խայլի ասարը աթիգա քէչի իթտիկինի վէ ալթընճը՝ ասրատան գալմա պինալար, պաղչէլեր, չարչը մահալլէրի պուլարընը պէյան վէ Թարապլուս վէ Լազգըյէ սէյահաթը հագընտա ֆէննի մալիմաթ վէրմիշ տիր։

ԹԷՆԵՒԻԼԸ ԷՇԳԸՅԱ.— «Գասթէմունի» կազէթասընտա օգընտըզընա կէօրէ, Կիւրճի էօմէր օղլու Օսման հայատատ՝ Գայալը ճիվարընտա միւֆրէզէյէ սիլահ զուլլանմազա պիլմուզապէլէ թէլէֆ իտիլմիշ տիր։ Բէգա 308 թէվեկկիւլի օլուպ վատիի չէզավէթտէ պուլընան Թահսին, Բիզա վէ Բէճէպ թաագիպաթ նէթիյճէսինտէ եապընմըշ տըր։

Ֆիրը չընի մատատէսինտէն տօղայը 5 սէնէյէ մահքիմ օլատուզը հապսխանէսէն ֆիրար իտէն Խալիլ իլէ 6 նէֆէր եապընմըշտըր։ Իճրաի չէզավէթ վէ չէնատ իտէն Սինօպը 313 թէվեկկիւլի Եուսուֆ օղլու Ալի, 314 թէվեկկիւլի Հիւսէյին վէ Եուսուֆ ժանտարմալար թարանընան խանէլէրի պասրլմագ սուրէթիյէ եապալանըպ սկվդ օլընըրեօլատա Ալի գաչմագա թաագիպ օլընըպ թէլէֆ իտիլմիշ տիր։ 4 սէնէ քիւրէկէ մահքիսի օլուպ ինչատթ մահալինտէն գաչան Սալիհ տախի եապալանմըշ տըր։ 314 թէվեկկիւլի Ապգազ էսատա Չէրիտ Հարուն կէօրտիքլէրի թազէկդ իւզէրինէ ժանտարմալարա թէսլիմ օլմըշլար տըր։ Ինէ հայատատ 309 թէվեկկիւլի Թահսին տախի եապալանմըշ տըր։ Թ է

ԱԼԷՄԱՆ ԽԱԶԻՆԷ ԹԱՄԻԼԻԱԹԸ

Օսմ. պանգասը՝ Գալաթա Պէյօղլու վէ Սթանպօլ իսարէխանէլէրինատ Մալիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինին 1917 հոկտ. 4 թարիֆնամէսի մուճիպինճէ բիւյագայա չըզարըլմըշ օրան, Ալէման խազինէ թահվիլաթընը ոգոնթօ իթտիկինի էհալիի միւհթէրէմէյէ իլանլա քէսգը ֆալար էյլեր, իչպու խազինէ թահվիլաթընընդ ադ նիթօսը այնը թարիֆնամէ չէրայիթի մուճիպինճէ, Հանի սէնէվի 3 այ վատէլիլէր իչիւն 100տէ 4, 6 այ վատէլիլէր իչիւն հիւզտէ 4 պուչուգ, 12 այ վատէլիլէր իչիւն 100տէ 5 վուգու պուլաճագ վէ կիւզէրան իտէճէք կիւնլէր հիսապ իտիլէճէք տիր։ 10 1

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՑԷՏԷՆ

Տույունը Ումումիյէ իտարէսի պիր չօգ միւքէլլէֆիյինին մէքթուպ թարզընտա Թանզիմ իթտիքլէրի մուգավէյէնամէ, թէահհիւտանամէ, քէֆալէթնամէ, վէքեալէթինամէ վէ մագպուզ իլմուխապէրլէրինէ, պիր բէսմը տամկայա զայրը թապի զէհապէյլա, բուլ իլսաղ իթմէտիքլէրինի միւշահէտէ էյլէմէքտէ տիր։

Հալպուքի լեճէլիւ իհթիյաճ իտրաղ օլունապիլէճէք քեաֆիֆէի էվրազընդ հէր նէ չէքլ վէ սուրէթտէ թանզիմ իտիլիւրօրա իտիլսուն միւթէզամմին օլուուպլարը մուամէլաթա կէօրէ բէսմը տամկայա թապիյէթի վէ բուլսըզ օլարագ թանզիմ իտիլէճէք օլան պու կապիլ մէքեաթիպտէն տօլայը ճէզալի նապալի իսթիֆհաը իյճապ իտէճէկի պէտիրի պուլընընընդ միւքելլէֆիյինին պատճմա պու կիպի բէսմը տամկայա թապի մուամէլաթը միւթէզամմին օլան մէքթուպլար իւզէրինէ պէր մուճ պը գանուն բուլ իլսագընա իթինա էյլէմէյլերի չիզումը իլան օլունընը։

*** Շարգ իթթիհատ սինէմա վէ թէատրօ վէ Օսմանլը անօնիմ շիրքէթի թարաֆընտան թէզեիտը սէրմայէ սուրէթիյլէ իխրաճ իտիլէն վէ հէր պիրի իքի Օսմանլը լիրասը զըյմէթինտէ պուլունան պէշ պին եիւզ ատէա հիսէ սէնէտինէ այիտ բէսմը տամկանընն թէմամէն իսթիյֆա գրլընընընդ ալէագատարանընընա մալիում օլմադ իւզրէ իլան օլունընը։

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷՋԱՐԷԹԻՆԷՏԷՆ

Խուրտա պաղրը, սըղրը տէրիսի, եաբաղը, Բաւս նէֆիի, էյրիպօզ նէֆթի, վէրնիք գուբալը, վէրնիք բլաթին, պարկիր, մերքեզ, մանտրա եուլարը, քէթէն խօխումը, չատըր չէլիկի, բամուգ եաղը, ըխլամուր չիչէկի, պէյազ չէրիա, Ինկիլիզ պէզի, մազարա իրլիկի, թուրգալ, Հէմեանէթի քեաղըտ, պէշ նօմէրօ լամպա ֆիթիլի, կիւկէրթէկ ֆուրչասը, կէմճի իչիւն բէչէթա, գալայ, զարա չիվի, զարֆիցա չիվիսի, մերաքիպը պահրիյէյէ մախսուս զօլան, վաղում եաղը, օթօմոպիլէրէ մախսուս իւսթիւպը, չիքսէնէ թախթասը, վինց, չիմենթո չուվալը վէ սաիրէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարա թալիպլէրի էօհանէսինատ օլուպ, չէրայիթի անլամագ վէ նիմանէլերի կէօրմէք իստիթէյէնլէրին հէր կիւն վէ միւնազասայա իշթիրաք իտէճէքլէրին թըշը։ Եվվէլին Եիրմի տէօրտիւնճի չարշէնպէ կիւնի զէվալի սաաթ իքիտէ եիւզատ Եիրմի նիսֆէթինատ թէէմինաթ ագչէլէրինի միսթասընդէն Հարպիյէ նէզարէթի միւպայաաթ գոմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

ՕՍՄ ՊԱՆԳԱՍԸՆՏԱՆ.— «Թասարրուֆ սանտըղը» քիվթիյաթը իչիւն Ֆայիզէս.— Շէհրը ճարինին 1ինճի կիւնինատէն, իթիպարէն, Օսմ. պանգասընընդ Սթանպօլ չիւպէսիյէ Գէյօղլու չիւպէսի «Թասարրուֆ սանտըղը» թէվտիյաթը իչիւն սէնէվի 100տէ 2 ֆայիզ վէրմէքտէ տէվամ իտէճէքլէր տիր։ 5—5

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ՍԷՆԷԿԱԼԷԸԱՐ

Պէրլին, 18.— Սամանը Հավաս 1869 էսնանը Ֆրանսատա եապընա սէրպէսթ պրաղրլաճաղընը վէ պու 12000 քիշինին եէրինէ մերքէզի Ֆրանսա ֆապրիգալարընընա չալըշմագատա օրան Սէնէկալբար ալընաճաղընը պիլտիրիյօր։ Գ.

ՊՈԶԻԼԻԻ ԴԱԳԻՆԷՍԻ

— (Ռօմատան) Գապինէտէն մէմնուն օլմայան մէպուսլար՝ Պոզիլիյի չօգ իսթիյար պուլմագատա տըրլար։ Պիր պուհրանը նուզզար միւմքին օլատուղը կիպի Օրլանտօ—Սօնինօ սուրէթը թէսվիյէսի տէ միւհթէմէլ տիր։ Պու խապերի վերէն «Տէյլի Թէլէկրաֆ» Պոզիլիին եալընընը հիւքիւմէթ վէ հարպ թարաֆտարը ֆըրկասընատ կէօրտիւկի մուխալէֆէթատէն պահս իտիյօր վէ սոսիալիստ, Դեմօքրատ վէ ճիոլիթիի թարաֆտարլարը նէզտինատ օղրատըզը մուզակէրէթատէն պահս իթմէյօր։ Գ.

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԷՇԽԱՍ

— Զուրիցերիա սիյասի խարէքթանէսի նէյը իթտիկի պիր թէպլիղատ Սմէրրգատաքի Զուրիցերիալըլարընը խըտմէթը ասքէրլիյէյ ալընըզընը պէյան իտիյօր։ Սմէրրիգատա հուգուգը էչխատընն իսկալ օլընըզընը իչթէ անլաշըլըր։ Տիկեր պիր թէլէկրաֆատա իսէ պիմարաֆ տէվլէթլեր թէպտասընընն ասքէրէ ալընմասը հէնուզ գօնկրէճէ դատալ օլունմամըշ տըր։ Գ.

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ԴՐՕՇԸ ՎԷ ԲԷՐԼԷՆՍԲԻՅ

— Բուլանիա զրալը Բէրլէնսքիյէ չէքտիկի պիր թէլէկրաֆկա քէնտիսինէ Սէկ Ծօրժ նիշանը վերիլմէսինատէն տօլայը պէյանը թէչէքքիր վէ Բուս—Բուլէն օրտուսընընն հարարէթի պիր հարպա պիմիրն միւթէֆիգլէրին էֆքարը միւչթերէքէլերինին հուսուլ պուլաճաղընը իւմիտ իթմիշ տիր։ Գ.

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՆՈՒԶԶԱՐ

— Ֆրանսըզ Մէճլիսը Մէպուսանընընն էվվէլքի գիւնքի իթթիֆաքընտա Տօսէ—Մալվի մէճլէսի միւղաքերէ իտիլսի։ Բէնլվէ՝ սաղ վէ սոլ թարաֆընն թէարրուզլարընընա հէսէֆ օլատու։ Բէնլվէնին Տօսէ իլէ —քի Մալվիյի պէօյիւք եէնանէթլէ իթհամ իթմիշ տիր — խուսուսի միւլագաթ հաղպընատաքի մուխապէրաթ սոլ թարաֆ սըրալարատա ղայրը ղապիլը թասվիր պիր հիսատէթ իլէրի կէթիրմիշ տիր։ Սօսիալիսթ Լավալ Տօսէ կիպի պիր ատամը քէնտի մէսայի զապինէսինէ ալան բէյիսը նուզզար Բէնլվէնին էքսիք իշ կէօրտիւկինի սէօյլէմիշ տիր։ Բէնլվէ՝ հիւքիւմէթին՝ Ֆրանսա թարիխինին էն ֆաճի տապիզասընատ պուլընընընդը պէյան վէ միլլէթի իքիյէ այըրմազ իշինէ նիհայէթ վէրիլմէսինի մէճլիսատէն թալէպ իթտի։ Պունա զարշը մուհաֆազա կարվէ բուայիսթ սաղ թարաֆ բրոթէսթօ իթտի։ Արա սրրա բաթրրարլար ուզատար պէօյիւտի քի նիհայէթ Լէնլվէ Տօսէ իսթիյզահընընն թէէխիրինի թալէպ վէ իթիմատ մէսէլէսինի օրթայա ատտը։ Իսթիյզահընն թէլէ Լրի 189 բէյէ զարշը 226 բէյ իլէ զապալ օլունտը։ Սօսիալիսթլեր իլէ պիր մըզատար Բատիգալ սօսիալիսթլեր հիւքիւմէթէ զարշը բէյ վէրմիշլեր տիր։ Գ.

ՕՍՄԱՆԼԸ ԻԹԻՊԱՐԸ ՄԻԼԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

18 ՔԵԱՆ. ԷՎՎԷԼ 1333 Վէ 1917 ԹԱՐԻԽԻՆՏԷ ՇԷՐԻՖՍԱՏԸՐ ԹԼԱՆ ԻՐԱՏԷՒ ՍԷՆԻՑԷՒ ՃԷՆԱՊԸ ԲԱՏԻՇԱՀԻ ՄԱՃՆՈՒԳԸ ՄԻՒՆԻՖԻՆՃԷ

Միւէսսէս 4,000,000 Լիրաի Օսմանի սէրմայէլի

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Մէրէճզի.— Տէրսաատէթատէ կալաթատա Վօյվոտա ճաատէսինատէ 59 նամէրօ թէլէկրաֆ ատրէսի. Նասիհատ ան-Տէրսաատէթ։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը 1 Մարթ 1333-1917 թարիխի տէ քիւչատ իտիրէրէք թարիխը մէզքուրատէն իթիպարէն հէր նէվ պանգա ռուամէլաթլալա իշթիղալ իտէճէք տիր։ Էղ ան ճիմլէ։

Վատէլի վատէսիզ թէվտիյաթ մուզակիրինատ հիսապ քիւչատը։ Թասարրուֆ Սանտըղը, մէսքիւքատը էճնէպիյէ պէյի ու շիրասը, մէմալիքը էճնէպիյէ իւզէրինէ գամպիոնատը, մէմալիքը Օսմանիյէ վէ էճնէպիյէ տախիլինատ թէլէկրաֆլա ֆէնտիյաթ իճրասը, սէնէտատը թիւճճարիյէ, զուբօն վէ քէշիտէլերատ զանմըշ թահվիլաթ պէտելէրինին թահսիլ, սէնէտատը թիւճճարիյէ սգօնթօսը, կրէտի մէքթուպլարը թանզիմ վէ իթասը վէ կէրէք ատի կէրէք վէսատիզ միւսթէնիա զրէտի քիւչատը, դրատաը ճարի սուրէթիյլէ վէ էճնատ վէ թահվիլաթ, եվրաղը թիւճճարիյէ լէն էմթատ մուզապիլինատ իղրազաթ, ավանիի սիմ ու զէր վէ մէսքիւքատը աթիղա վէ զինէթ ալթունընը մուզապիլինատ իղրազաթ, էճնատ վէ էմթատ մուհաֆազասը, սէրվէթը չախսիյէ իտարէսի։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը պուլատատ մատատ մէմալիքի Օսմանէ տաթիլինատ հէր տիւրլիւ թիւճճարի, սէնատ թէչէպպիւսատ վէ ուճատին իշլերիյէ թէվզիղիւ իթմէքտէ տիր։

Օսմանլը Իթիպարը Միլլի Պանգասը վէզնէսինէ թէվտիյաթատա պուլունանաղ զէվատա էլհալէթուհայհի պէրվէճէնը աթի ֆայիզ վէրմիքտէ տիր։

Թէվտիյաթ	Իչիւն	Լ. պէշ.
Վատէսիզ	Եիւզտէ	1
3 այ վատէլի	»	3
» »	»	3
9 » վէ անատէն գազ.վալ.	»	4

Անանիմ շիրքէթլէրէ վէրիլէճէք մըզատարը ֆայիզ պիլմիթլաք թային օլընընը։

Թասարրուֆ Սանտըղը թէվտիյաթը իչիւն եարըմ լիրաի Օսմանիէէն եիւզ լիրաի Օսմանիյէ գատար եիւգաէ-իւչ պուչուգ ֆայիզ վէրիլմէքտէ տիր։

ՊԷՆԷԼԵՆ-ԿԱՎԻՈՇ օրէրէթ գումբանիասը թարաֆընտան պու կիւն Օսէօն թէաթրօսընընա կիւզէլ բիյէսլէր սահնէի թէմաշայա վազ իտիլէճէք տիր։